

LĪGUMS Nr. P - 012/1.RNC/VAMOIC2017/021 par gaisa kompresoru "IMANTA" klases kuģiem piegādi (identifikācijas Nr. VAMOIC 2017/021)		CONTRACT No P-012/1.RNC/VAMOIC2017/021 Supply of Air compressors for IMANTA class MCM vessels (Identification No. VAMOIC 2017/021)		
Liepājā,	2019. gada 28.janvārī	Liepaja	28 January, 2019	
<p>Nacionālo bruņoto spēku Nodrošinājuma pavēlniecības 1.reģionālais nodrošinājuma centrs, vienotais reģistrācijas Nr.90000294774, turpmāk – PASŪTĪTĀJS, ko saskaņā ar Nolikumu parstāv</p> <p>no vienas puses, un GIRODIN SAUER, kas reģistrēta ar vienoto reģistrācijas Nr. 552 074 197, turpmāk – PIEGĀDĀTĀJS, t</p> <p>v personā, kurš rīkojas uz pilnvaras pamata, no otras puses,</p> <p>turpmāk abi kopā saukti – Līdzēji, un katrs atsevišķi - Līdzējs,</p> <p>pamatojoties uz 2017. gada 28. jūnija Vispārīgo vienošanos Nr. V-009 „par gaisa kompresoru IMANTA klases kuģiem piegādi” (turpmāk – Vienošanās) un Vienošanās 3.nodaļā noteikto kārtējo piegādes līguma slēgšanas kārtību, noslēdz šādu līgumu (turpmāk – Līgums):</p>		<p>Logistics Command 1st Regional Logistic Centre of the National Armed Forces of the Republic of Latvia, Registration No. 90000294774, hereinafter – CUSTOMER, represented t</p> <p>, with acts according to 1st RLC regulation basis, as one Party, and GIRODIN SAUER, registered with common Registration No. 552 074 197, hereinafter – SUPPLIER, represented t</p> <p>who acts on the basis of warrant, as the Other party,</p> <p>together referred to as – Parties, and separately as - Party,</p> <p>according to concluded the General agreement No.V-009 “Supply of AIR compressors for IMANTA class MCM vessels” from 28, Yun, 2017 (hereinafter – Agreement) and procedure of conclusion of delivery contract fixed in section 3 of the Agreement, conclude the following contract (hereinafter – Contract):</p>		
1. PASŪTĪTĀJS pasūta un samaksā, bet PIEGĀDĀTĀJS piegādā, izkrauj un uzstāda:		1. CUSTOMER orders and pays, but SUPPLIER delivers, unloads and install:		
Nr./No	Preces nosaukums/ Name of the Goods	Daudzums/ Quantity	1 vienības cena/ Price per unit*	Kopējā summa/ Total amount*
1.	Gaisa kompresoru IMANTA klases kuģiem piegāde un uzstādīšana Air compressors for IMANTA class MCM vesels (delivery and instalation)	2	110 282.00	220 564.00
<p>* EUR bez pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk – PVN)/ EUR excluding Value added tax (hereinafter – VAT)</p> <p>turpmāk kopā saukta - Prece.</p> <p>2. Līguma kopējā summa bez PVN ir 220 564.00 EUR (divi simti divdesmit tūkstoši pieci simti sešdesmit četri euro un 00 centi).</p> <p>3. Līguma kopējā summā ir ietverti visi ar Preces piegādi saistītie izdevumi.</p> <p>4. Prece atbilst un tiek piegādāta saskaņā ar Vienošanās un Līguma noteikumiem.</p> <p>5. PIEGĀDĀTĀJS piegādā Preci 7 (septiņu) mēnešu laikā no Līguma parakstīšanas un reģistrēšanas pie PASŪTĪTĀJA</p>		<p>hereinafter – Goods.</p> <p>2. The Contract total amount excluding VAT is EUR 220 564.00 (Two hundred and twenty thousand five hundred sixty-four euros and 00 cents).</p> <p>3. The Contract total amount includes all expenses associated with the delivery of the Goods.</p> <p>4. Goods comply with and are delivered according to the terms of the Agreement and Contract.</p> <p>5. SUPPLIER delivers Goods during 7 (Seven) months after day when the Contract is signed</p>		

REGISTRĒTS

NP 1.RNC

Līgumu un iepirkumu sektorā

Reģ. Nr. P-012/1.RNC/VAMOIC/2017/021
2019. g. "7" februārī

<p>dienas, saskaņā ar Incoterms 2010, DAP.</p> <p>6. Pārējie Līguma izpildes noteikumi, kā arī Līdzēju tiesības un pienākumi ir noteikti Vienošanās noteikumos.</p> <p>7. PASŪTĪTĀJA kontaktpersona: _____, tālrunis: _____ e-pasts: _____</p> <p>8. PIEGĀDĀTĀJA kontaktpersona: _____, tālrunis: _____ e-pasts: _____</p> <p>9. Līgums ir Vienošanās neatņemama sastāvdaļa.</p> <p>10. Līgums stājas spēkā ar abu tās eksemplāru parakstīšanu un reģistrēšanu pie PASŪTĪTĀJA (PASŪTĪTĀJA atzīme par saņemšanu).</p> <p>11. Līgums ir sagatavots latviešu un angļu valodā uz 2 (divām) lapām 2 (divos) oriģinālos eksemplāros ar vienādu juridisku spēku, no kuriem viens glabājas pie PASŪTĪTĀJA un viens pie PIEGĀDĀTĀJA.</p>	<p>and registered at CUSTOMER, in accordance with Incoterms 2010, DAP.</p> <p>6. Other Contract execution terms as well as rights and obligations of the Parties are set in the terms of the Agreement.</p> <p>7. CUSTOMER'S liaison person: _____, phone _____ e-mail: _____</p> <p>8. SUPPLIER'S liaison person: _____, phone _____ e-mail: _____</p> <p>9. The Contract is an integral part of the Agreement.</p> <p>10. Contract comes into force when both copies have been signed and registered by CUSTOMER (CUSTOMER'S secretariat mark).</p> <p>11. The Contract is prepared in Latvian and English language on 2 (two) pages in two (2) original copies having equal legal value, one of which resides with CUSTOMER and one resides with SUPPLIER.</p>
<p>12. LĪDZĒJU REKVIZĪTI <u>PASŪTĪTĀJS</u></p>	<p>12. REQUISITES OF THE PARTIES <u>CUSTOMER</u></p>